

# 关于第三者的疑问句的否定式答语语义确定性初探

清华大学 侯一麟

对话中涉及不在场的第三者的疑问句很多,其否定式答语容易产生歧义。答语可繁可简,但繁的不一定不产生歧义,简的语义不一定不确定。如:牟总知道这件事吗

这句话可以有6种回答:a 知道      b<sub>1</sub> 不知道      b<sub>2</sub> 不知道  
c<sub>1</sub> 我不知道      c<sub>2</sub> 我不知道      d (我)不知道牟总知道不知道

这6种回答可以分成几类:形式分类:a为肯定式,其余为否定式  
意义分类:肯定(牟总知道这件事):a;否定(牟总不知道此事):b<sub>1</sub>

中介(答话者不知道牟总是否知道):b<sub>2</sub>,c<sub>2</sub>,d

语义确定性分类:确定(不会产生歧义):a,b<sub>1</sub>,d; 不确定(可能产生歧义):b<sub>2</sub>,c<sub>2</sub>

b<sub>1</sub>,b<sub>2</sub>,c<sub>1</sub>,c<sub>2</sub>标有重音,语义重心不同。在书面语中,b<sub>1</sub>与b<sub>2</sub>,c<sub>1</sub>与c<sub>2</sub>没有区别。

语义不确定的原因之一是人称。对话涉及的三方可分别称为:发问,被问,所问。问题提给被问,却是关于第三者(所问)的,要回答问话,先要指明所问,答话不能绕过所问直达发问,直达就违反了合作原则。

原因之二是句子结构,套用语法术语,是宾语和宾语的层次问题:

牟总知道这件事吗?      我不知道牟总知道不知道(这件事)  
N    V    O                    N<sub>1</sub>   V<sub>1</sub>   (N<sub>2</sub>)   O<sub>1</sub>   (V<sub>2</sub>)      (O<sub>2</sub>)

由于处于不同的层次,V<sub>1</sub>的宾语只能是O<sub>1</sub>,否则违反合作原则。V<sub>2</sub>的宾语只能是O<sub>2</sub>,不能是O<sub>1</sub>,否则不合逻辑。

为确定语义,特提出“不跨越原则”,含义:

一、被问在回答发问的问题时,不能跨越所问直达发问,必须经过(即指明)所问。若被问与所问重叠,对话只涉及两方,是你我关系;若不重叠,对话涉及三方,是你我他关系。

二、答语中的宾语不能跨越层次,哪一层次的宾语只能与哪一层次的主语、谓语搭配。

在对话中和有明确上文时,主语和宾语可以省略,不影响语义的确定性,故疑问句的答语常采用简略形式。a和b<sub>1</sub>句式、意义相反,但语义都是确定的,属无标记现象。其它4种由于重音或加上了别的成分,结构复杂化,是有标记现象。

重音位置不同,表明句子结构不同,意义自然相去甚远。重音位置是有规律可循的:

一、可以在主语上; 二、在肯定式中可以在“知”上,不能在“道”上;  
三、在否定式中可以在“道”上,不能在“知”上; 四、可以在否词“不”上。

在否定式中,重音除表示强调外,更表示否定中心:

不知道(+O)      不知道(+N<sub>2</sub>V<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)      我不知道(+O)  
我<sub>不</sub>知道(+O)      我<sub>不</sub>知道(+N<sub>2</sub>V<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)

[\* 0后不带1,2,表示句子只有一个层次,因而只有一层宾语。]

解决简略答语的歧义问题,要按以下顺序施用规则(如果是书面语,从三开始):

- 一、确定重音位置;
- 二、根据重音位置确定否定中心;
- 三、由否定中心确定宾语所在的结构层次(O<sub>1</sub>或O<sub>2</sub>)
- 四、确定了宾语的层次,主语是被问还是所问自然就清楚了。

在答句中谓语换用“清楚”、“晓得”(方言)等,可以避免歧义(但衔接不自然,属有标记现象),因为含有新动词的句子只能是S<sub>1</sub>,问句成了S<sub>2</sub>:S<sub>1</sub>我不清楚/晓得 S<sub>2</sub>牟总知道不知道

这可称为包含。因为是外来的,进不到原有结构内部。层次还可以增加,只要每一层所用动词不同,意义就是清晰的,可以假设这样的话:我不清楚小王是否晓得牟总知道这件事

答话换词避歧,只能用否定式,不能用肯定式。

1992年11月